Traduction française de référence

Victoria

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_e3c80e056a5aefba19ea

SHA-256: e3c80e056a5aefba19ea3173191e4f3f2851bccf6db80c165b493ef4ed38655a

Page source 1

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
No. 10-17-1	N° 10-17-1
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Street, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B rue Ivan Momchilov, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail:info@v05.bg,http://www.v05.bg	Téléphone : 359 618 60200 , courriel : info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Poêle d'appoint autonome pour combustion intermittente avec portes du foyer fermées
Designation:	Désignation:
CAPRI	CORSAIRE
Types of appliance:	Types d'appareils :
Type B (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25%	Type B (BDS EN 16510-1:2023) Grumeaux de bois sec fendu, taux d'humidité 25 %
Fuel type:	Type de carburant :
Heating volume: 140 м3	Volume de chauffe : 140 m³
Technical data and parts of the stove.	Données techniques et composants du poêle.
Fig. 1.	Fig. 1.
1. Body; 2. Fire door; 3. Safety bar; 4. Niche; 5. Primary air regulator; 6. Decorative profile; 7. Handle; 8. Secondary air regulator;	1. Corps ; 2. Porte coupe-feu ; 3. Barre de sécurité ; 4. Niche ; 5. Régulateur d'air primaire ; 6. Profilé décoratif ; 7. Poignée ; 8. Régulateur d'air secondaire ;
9. Top plate; 10. Screen; 11. Brick set (fig.6); 12. Grate; 13. Ashtray; 14. Decorative screen.	9. Plaque supérieure ; 10. Écran ; 11. Ensemble de briques (fig. 6) ; 12. Grille ; 13. Cendrier ; 14. Écran décoratif.
QR code to access mandatory product information on the manufacturer's freely accessible website.	Code QR pour accéder aux informations obligatoires sur le produit sur le site web gratuit du fabricant.
-Declaration of performance -EO Declaration of Conformity -Technical documentation	- Déclaration de performance - Déclaration de conformité EO - Documentation technique
-Energy efficiency label	- Étiquette d'efficacité énergétique
-Product data sheet	- Fiche technique du produit
-Installation and operating instructions	- Instructions d'installation et d'utilisation
The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023	Le poêle à bois est fabriqué et testé conformément à la norme européenne EN 16510-2-1:2023
1	1

Page source 2

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
01.2026	01.2026
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
for woodburning stove CAPRI	pour poêle à bois CAPRI
in accordance with Table22 (BDS EN 16510-1:2023)	conformément au tableau 22 (BDS EN 16510-1:2023)
Parameter	Paramètre
Unit	Unité
Explanation	Explication
Value for wood fuel	Valeur en tant que combustible bois
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	La puissance calorifique nominale ou une plage de puissances (en fonction du type de combustible)
kW	kW
PSHnom	PSHnom
7.6	7.6
ηnom	ηnom
≥75	≥75
The appliance efficiency at nominal heat output	Rendement de l'appareil à puissance calorifique nominale
%	%
ηs	ηs
≥ 65	≥ 65
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	L'efficacité de chauffage saisonnier de l'appareil à puissance calorifique nominale
%	%
The energy efficiency index	L'indice d'efficacité énergétique
-	-
EEI	EEI
110	110
COnom	COnom
≤ 1500	≤ 1500
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions CO à une teneur en oxygène 13 % et à la puissance thermique nominale
NOxnom	NOxnom

Texte source	Français
≤ 200	≤ 200
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions de NOx à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
OGCnom	OGCnom
≤ 120	≤ 120
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions d'hydrocarbures à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Émission de particules à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale.
Yes	Oui
Minimum flue draught at nominal heat output	Tirage minimal des fumées à puissance calorifique nominale
pnom	pnom
12	12
Tsnom	Tsnom
218	218
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale
Tclass	Classe T
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Désignation de la cheminée conformément à la norme de cheminée appropriée
-	-
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
7	7
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale
CON or INT	CON ou INT
-	-

Texte source	Français
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	L’appareil peut-il fonctionner en continu (CON) ? L’appareil peut-il fonctionner par intermittence (INT) ?
INT	INT
The diameter of the flue gas outlet	Le diamètre de la sortie des gaz de combustion
mm	mm
dout	dout
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Les dimensions globales de l'appareil (longueur, hauteur, largeur)
46/88/40	46/88/40
Mass of the appliance	Masse de l'appareil
kg	kg
m	m
58	58
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	La charge maximale admissible par la cheminée pour cet appareil
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	Les distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles
mm	mm
dR	dR
600	600
The minimum distances from the sides to combustible material	Les distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles
mm	mm
dS	dS
600	600
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Distances minimales entre le haut et les matériaux combustibles du plafond
mm	mm
dC	dC

Texte source	Français
850	850
The minimum distances from the front to combustible material	Les distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles
mm	mm
dP	dP
1350	1350
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant inférieure
mm	mm
dF	dF
600	600
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant latérale
mm	mm
dL	dL
800	800
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Les distances minimales sous le fond (sans tenir compte des pieds) par rapport aux matériaux combustibles
mm	mm
dB	dB
0	0
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Les distances minimales par rapport aux murs incombustibles
200	200
Read and follow the user manual!	Lisez et suivez le manuel d'utilisation !
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Distances de sécurité requises lors de l'installation et du fonctionnement du poêle à bois afin de prévenir les risques d'incendie :
Fig. 2.	Fig. 2.
2	2

Page source 3

Texte source	Français
Appliance operation.	Fonctionnement de l'appareil.
The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapters 2 and 3 in the instruction manual. The niche is decorative, and it’s not allowed to store easy combustible materials.	Les exigences standard de fonctionnement du poêle à bois sont décrites aux chapitres 2 et 3 du manuel d'utilisation. La niche est décorative et ne doit pas servir à entreposer des matériaux facilement inflammables.
When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 80 cm or fireproof deflector should be installed. The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400°C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm2. Chimney fire-safety class -T400G.	Lorsqu'une plateforme incombustible est utilisée pour la protection contre l'incendie, elle doit être plus large que le poêle, avec un espace de 50 cm à l'avant et de 30 cm sur les côtés. La mesure se prend à partir de la porte du foyer. En présence de matériaux ou de constructions combustibles, le poêle à bois doit être installé à une distance minimale de 80 cm de ceux-ci ou un déflecteur coupe-feu doit être installé. La cheminée doit être parfaitement isolée et adaptée à des températures de fumées d'au moins 400 °C, avec un diamètre intérieur d'au moins 150 mm ou une section d'au moins 200 cm². Classe de sécurité incendie de la cheminée : T400G.
• The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.	• Le poêle à bois ne doit pas être raccordé à une cheminée lorsqu’une chaudière à combustible solide y est déjà raccordée.
• If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.	Si le poêle est équipé d'un ressort de fermeture automatique de la porte du foyer, il peut être installé dans un conduit de cheminée standard. La présence de ce ressort est indiquée sur l'étiquette d'emballage et décrite dans la fiche technique.
Control of the burning process.	Contrôle du processus de combustion.
Before turning on the heater for the first time, you must familiarize yourself with the function of all controls.	Avant d'allumer le chauffage pour la première fois, vous devez vous familiariser avec le fonctionnement de toutes les commandes.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Pos.5, 8). The closed position is "0", and the maximum open position is in the opposite direction (Fig.3).	Le processus de combustion est régulé par l'air primaire et secondaire fourni par les régulateurs (Fig. 1, Pos. 5, 8). La position fermée correspond à « 0 », et la position d'ouverture maximale est dans le sens inverse (Fig. 3).
The primary air is used to ignite the fireplace and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, the intensity of combustion increases and, accordingly, decreases when moving in the opposite direction. When lighting the fireplace, it is desirable to turn the regulator(Fig 1,Pos 5.) should be pulled out as much as possible, and after ignition, it should be retracted as much as possible. The primary air passes through an opening behind the ash pan, under the grate and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It needs to be cleaned regularly. Fig.3	L'arrivée d'air primaire sert à allumer le foyer et à réguler l'intensité de la combustion. Elle est commandée par la position du régulateur (Fig. 1, Pos. 5). En tirant le régulateur vers l'extérieur, l'intensité de la combustion augmente et, inversement, en le tirant dans le sens inverse, elle diminue. Lors de l'allumage, il est conseillé de tirer le régulateur (Fig. 1, Pos. 5) au maximum, puis de le rentrer au maximum après l'allumage. L'air primaire passe par une ouverture située derrière le cendrier, sous la grille, et pénètre dans la chambre de combustion. Le cendrier ne doit pas être complètement rempli de cendres afin de permettre une circulation d'air optimale vers la chambre de combustion. Il est nécessaire de le nettoyer régulièrement. (Fig. 3)
The ashtray should only be removed for cleaning when it is cold.	Le cendrier ne doit être retiré pour être nettoyé que lorsqu'il est froid.

Texte source	Français
Secondary air serves for complete combustion of the fuel and to protect the glass from fogging..It provides the fire with the oxygen necessary for combustion and helps to burn the fuel better, increases the efficiency and prevents the deposition of soot on the glass, the chimney and the release of harmful emissions into the atmosphere. The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig 1,Pos. 8). By moving the regulator, fresh air enters in front of the fire door glass. Secondary air regulator (Fig 1,Pos. 8) to be maximum open. It must not be closed during the combustion process. Often, in order to save fuel, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, despite our instructions. This leads to a restriction of the oxygen flow, which makes combustion difficult and the glass becomes contaminated with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	L'arrivée d'air secondaire assure une combustion complète du combustible et protège la vitre de la buée. Elle fournit au feu l'oxygène nécessaire à la combustion, contribuant ainsi à une meilleure combustion, à une efficacité accrue et à la prévention des dépôts de suie sur la vitre et la cheminée, ainsi que du rejet d'émissions nocives dans l'atmosphère. L'arrivée d'air secondaire est régulée par la position du régulateur (Fig. 1, Pos. 8). En actionnant ce régulateur, de l'air frais pénètre devant la vitre du foyer. Le régulateur d'arrivée d'air secondaire (Fig. 1, Pos. 8) doit être ouvert au maximum et ne doit jamais être fermé pendant la combustion. Souvent, par souci d'économie de combustible, le régulateur d'arrivée d'air secondaire est fermé peu après l'allumage, malgré nos instructions. Ceci entraîne une restriction du flux d'oxygène, ce qui perturbe la combustion et provoque la formation de suie sur la vitre. Des émissions nocives sont également libérées, susceptibles d'engendrer des dépôts dans la cheminée.
Initial ignition.	Allumage initial.
When lighting the heater for the first time, please note the following:	Lors de la première utilisation du chauffage, veuillez noter ce qui suit :
• Remove all accessories from the ashtray.	• Retirez tous les accessoires du cendrier.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled to the right as far as possible).	• Les régulateurs d’air primaire et secondaire doivent être ouverts (tirés vers la droite autant que possible).
• Before initial ignition, peel off the colored energy efficiency label from the fireplace glass.	• Avant l’allumage initial, décollez l’étiquette colorée d’efficacité énergétique de la vitre de la cheminée.
• The first ignition should be slow and steady, with a small amount of kindling and paper.	• La première allumage doit être lente et régulière, avec une petite quantité d’allume-feu et de papier.
• Only during the first ignition does it need to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Il est nécessaire de la laisser légèrement ouverte uniquement lors du premier démarrage afin d'éviter que le joint de porte ne colle à la peinture.
Ignition during operation.	Allumage en cours de fonctionnement.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion. The following must be done at each ignition:	Votre appareil de chauffage est conçu pour une combustion intermittente. À chaque allumage, il convient d'effectuer les opérations suivantes :
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled to the right as far as possible).	• Les régulateurs d’air primaire et secondaire doivent être ouverts (tirés vers la droite autant que possible).
• The main fuel materials and kindling are placed, ignited and the door is closed tightly.	• Les principaux combustibles et l’allume-feu sont placés, allumés et la porte est fermée hermétiquement.
• After burning the kindling, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the middle and place two to three wooden logs on top.	• Après avoir brûlé le petit bois, attendez quelques minutes que des braises se forment, puis regroupez-les vers le centre et placez deux ou trois bûches de bois dessus.
• Once the wood is well lit, the primary air regulator is closed.	• Une fois le bois bien allumé, le régulateur d'air principal est fermé.
• The desired heat output is achieved by adjusting the amount of combustion air.	• La puissance calorifique souhaitée est obtenue en ajustant la quantité d'air de combustion.

Texte source	Français
• Since the output of your heating appliance also depends on the height of the chimney, the precise regulation of the supply of air required for the combustion process is determined by experience.	• Étant donné que le rendement de votre appareil de chauffage dépend également de la hauteur de la cheminée, le réglage précis de l'apport d'air nécessaire au processus de combustion est déterminé par l'expérience.
3	3

Page source 4

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
01.2026	01.2026
Fuel quantity and reloading interval	Quantité de carburant et intervalle de rechargement
Nominal heat output 1.4 kg 2pcs x 230 mm 40min	Puissance calorifique nominale : 1,4 kg (2 pièces x 230 mm, 40 min)
Fig.4. Fig.5.	Fig. 4. Fig. 5.
• The maximum permissible height of the fuel placed in the combustion chamber is 150mm..(Fig.5).	• La hauteur maximale admissible du carburant placé dans la chambre de combustion est de 150 mm (Fig. 5).
• When placing a larger amount of fuel than the maximum allowable, there is a risk of overheating, unpredictable deformations and deterioration of the appearance of the fireplace.	• Lorsque l’on place une quantité de combustible supérieure à la quantité maximale autorisée, il existe un risque de surchauffe, de déformations imprévisibles et de détérioration de l’aspect de la cheminée.
Spare parts.	Des pièces de rechange.
Scheme of refractory bricks.	Schéma des briques réfractaires.
Fig.6.	Fig. 6.
Table 2.	Tableau 2.
4	4
Name	Nom
Size / Number	Taille / Nombre
Material	Matériel
Number	Nombre
N	N
Brick	Brique
Fireclay	Argile réfractaire
30 x 30 x 210	30 x 30 x 210
1	1
1	1
Brick	Brique
Fireclay	Argile réfractaire
30 x 89 x 260	30 x 89 x 260
2	2
2	2
Brick	Brique
Fireclay	Argile réfractaire

Texte source	Français
3	3
30 x 46 x 210	30 x 46 x 210
1	1
Side brick	Brique latérale
Vermiculite	Vermiculite
4	4
208.00.00.31	208.00.00.31
2	2
Rear brick	Brique arrière
Vermiculite	Vermiculite
5	5
25 x 220 x 280	25 x 220 x 280
2	2
Brick top	Toit en briques
Vermiculite	Vermiculite
6	6
25 x 220 x 390	25 x 220 x 390
1	1
Grate	Grille
Cast iron	Fonte
7	7
619.00.00.13	619.00.00.13
1	1
Glass ceramic	Céramique vitrocéramique
8	8
4x312x410	4x312x410
1	1
Door seal	Joint de porte
Rope f12	Corde f12
9	9
1	1
Glass seal	Sceau en verre

Texte source	Français
Tape 10x2	Ruban 10x2
10	10
1	1
max 150mm	max 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
No. 10-17-1

Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Street, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail:info@v05.bg,http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**CAPRI**
Types of appliance:	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	140 м^3

Technical data and parts of the stove.

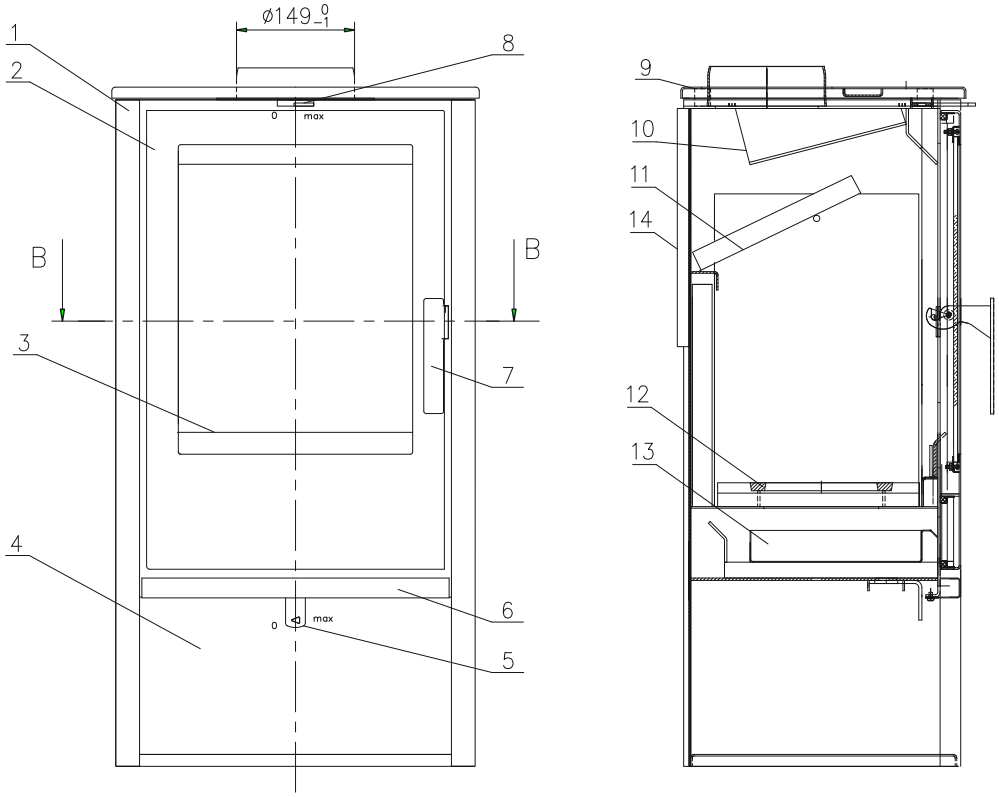


Fig. 1.

1. Body; 2. Fire door; 3. Safety bar; 4. Niche; 5. Primary air regulator; 6. Decorative profile; 7. Handle; 8. Secondary air regulator; 9. Top plate; 10. Screen; 11. Brick set (fig.6); 12. Grate; 13. Ashtray; 14. Decorative screen.

QR code to access mandatory product information on the manufacturer's freely accessible website.

-Declaration of performance
-EO Declaration of Conformity
-Technical documentation
-Energy efficiency label
-Product data sheet
-Installation and operating instructions

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for woodburning stove CAPRI

in accordance with Table22 (BDS EN 16510-1:2023)

Parameter	Unit	Explanation	Value for wood fuel
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	7.6
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	110
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Yes	Minimum flue draught at nominal heat output	12
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	218
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	7
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	46/88/40
m	kg	Mass of the appliance	58
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	600
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	600
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	850
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1350
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	600
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	800
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	0
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

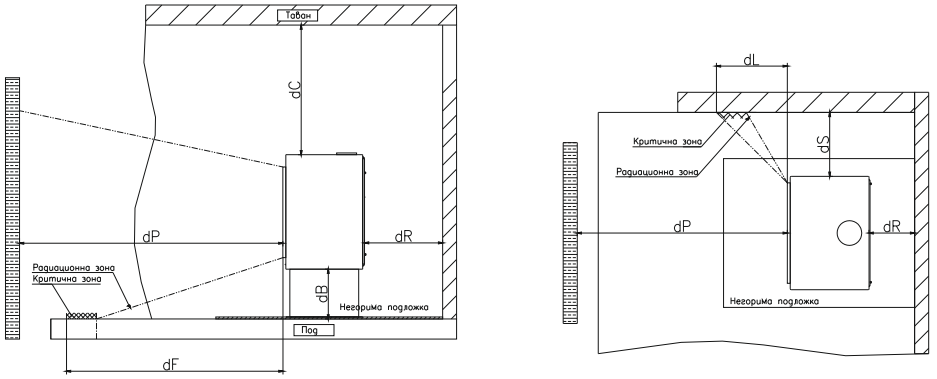


Fig. 2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapters 2 and 3 in the instruction manual.

The niche is decorative, and it's not allowed to store easy combustible materials.

When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 80 cm or fireproof deflector should be installed.

The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400°C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.

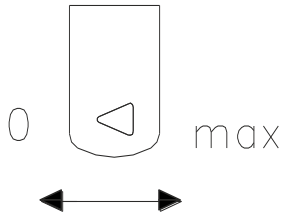
- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**
- **If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.**

Control of the burning process.

Before turning on the heater for the first time, you must familiarize yourself with the function of all controls.

The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Pos.5, 8). The closed position is "0", and the maximum open position is in the opposite direction (Fig.3).

The primary air is used to ignite the fireplace and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, the intensity of combustion increases and, accordingly, decreases when moving in the opposite direction. When lighting the fireplace, it is desirable to turn the regulator(Fig 1,Pos 5.) should be pulled out as much as possible, and after ignition, it should be retracted as much as possible.



The primary air passes through an opening behind the ash pan, under the grate and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It needs to be cleaned regularly. Fig.3

The ashtray should only be removed for cleaning when it is cold.

Secondary air serves for complete combustion of the fuel and to protect the glass from fogging..It provides the fire with the oxygen necessary for combustion and helps to burn the fuel better, increases the efficiency and prevents the deposition of soot on the glass, the chimney and the release of harmful emissions into the atmosphere.

The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig 1,Pos. 8). By moving the regulator, fresh air enters in front of the fire door glass. Secondary air regulator (Fig 1,Pos. 8) to be maximum open. It must not be closed during the combustion process. Often, in order to save fuel, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, despite our instructions. This leads to a restriction of the oxygen flow, which makes combustion difficult and the glass becomes contaminated with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial ignition.

When lighting the heater for the first time, please note the following:

- Remove all accessories from the ashtray.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled to the right as far as possible).
- Before initial ignition, peel off the colored energy efficiency label from the fireplace glass.
- The first ignition should be slow and steady, with a small amount of kindling and paper.
- **Only during the first ignition does it need to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.**

Ignition during operation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion.

The following must be done at each ignition:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled to the right as far as possible).
- The main fuel materials and kindling are placed, ignited and the door is closed tightly.
- After burning the kindling, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the middle and place two to three wooden logs on top.
- Once the wood is well lit, the primary air regulator is closed.
- The desired heat output is achieved by adjusting the amount of combustion air.
- Since the output of your heating appliance also depends on the height of the chimney, the precise regulation of the supply of air required for the combustion process is determined by experience.

Fuel quantity and reloading interval

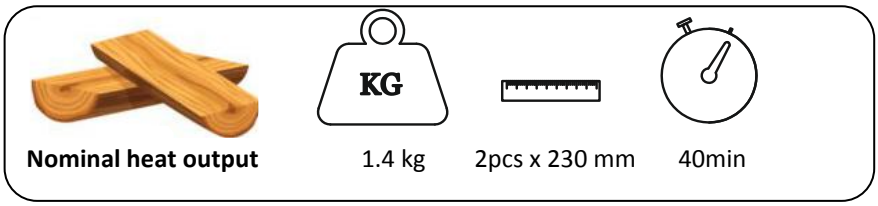


Fig.4.



Fig.5.

- **The maximum permissible height of the fuel placed in the combustion chamber is 150mm.**.(Fig.5).
- **When placing a larger amount of fuel than the maximum allowable, there is a risk of overheating, unpredictable deformations and deterioration of the appearance of the fireplace.**

Spare parts.

Scheme of refractory bricks.

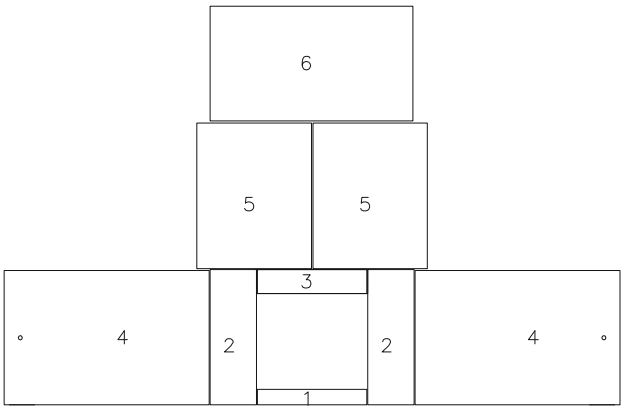


Fig.6.

N	Name	Size / Number	Material	Number
1	Brick	30 x 30 x 210	Fireclay	1
2	Brick	30 x 89 x 260	Fireclay	2
3	Brick	30 x 46 x 210	Fireclay	1
4	Side brick	208.00.00.31	Vermiculite	2
5	Rear brick	25 x 220 x 280	Vermiculite	2
6	Brick top	25 x 220 x 390	Vermiculite	1
7	Grate	619.00.00.13	Cast iron	1
8	Glass ceramic	4x312x410		1
9	Door seal	Rope f12		1
10	Glass seal	Tape 10x2		1

Table 2.